



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств****Рабочая группа по проблемам энергии  
и загрязнения окружающей среды****Шестьдесят четвертая сессия**

Женева, 5–8 июня 2012 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**Сельскохозяйственные и лесные тракторы,  
внедорожная подвижная техника:****Правила № 96 (выбросы дизельными двигателями  
(сельскохозяйственные тракторы))****Предложение по поправкам к Правилам № 96****Представлено экспертами Европейской комиссии и Италии\***

Приведенный ниже текст подготовлен экспертами Европейской комиссии и Италии для включения переходных положений в Правила № 96 в целях учета технической невозможности установки двигателей, соответствующих требованиям этапов ШВ и IV, на некоторые транспортные средства категории Т. В основу этого документа положен неофициальный документ GRPE-63-12, распространенный на шестьдесят третьей сессии Рабочей группы по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) и обновленный, как указано в пункте 45 документа ECE/TRANS/WP.29/GRPE/63. Изменения к существующему тексту правил отмечены с использованием функции отражения изменений. Аналогичные изменения к текстам на русском и французском языках выделены жирным шрифтом (новый текст) или зачеркиванием (исключенный текст).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, программа 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

Добавить новые пункты 11.19 и 11.30 следующего содержания (с включением также сноски 1):

- "11.19** В отступление от положений, предусмотренных в пунктах 11.11–11.16, следующие дополнительные переходные положения 11.20–11.29 применяются к транспортным средствам категории Т, имеющим следующие конкретные характеристики:
- а) тракторы, у которых максимальная расчетная скорость составляет не более 40 км/ч, минимальная ширина колеи менее 1 150 мм, порожняя масса в снаряженном состоянии более 600 кг и дорожный просвет не более 600 мм. Однако в тех случаях, когда высота центра тяжести трактора<sup>1</sup> (измеренная по отношению к уровню грунта), разделенная на минимальную среднюю ширину колеи для каждой оси, превышает 0,90 м, максимальная расчетная скорость ограничивается 30 км/ч;
- б) тракторы, предназначенные для работы в условиях высокорастущих культур, таких как виноград. Они характеризуются высоко поднятой рамой или секцией рамы, позволяющей им двигаться вдоль насаждения таким образом, что левые и правые колеса находятся с каждой стороны одного или нескольких рядов насаждений. Они предназначены для установки или работы навесных орудий, которые могут устанавливаться спереди, между осями, сзади или на платформе. Когда трактор находится в рабочем положении, дорожный просвет, измеряемый перпендикулярно рядам насаждений, составляет более 1 000 мм. Когда высота центра тяжести трактора<sup>1</sup> (измеренная по отношению к грунту в случае нормально установленных шин), деленная на среднюю минимальную ширину колеи всех осей, превышает 0,90 м, максимально расчетная скорость не должна превышать 30 км/ч.
- 11.20** Начиная с 1 января 2013 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении официальных утверждений для двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности L и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые не отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.21** Начиная с 1 января 2014 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении официальных утверждений для двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазоны мощности M и N и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые не отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

<sup>1</sup> Центр тяжести трактора в соответствии со стандартом ISO 789-6: 1982.

- 11.22 Начиная с 1 января 2015 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении официальных утверждений для двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности Р и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые не отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.23 Начиная с 1 января 2016 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении официальных утверждений для двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности Q и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые не отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.24 Начиная с 1 октября 2016 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении официальных утверждений для двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности R и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые не отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.25 Начиная с 1 января 2014 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в коммерциализации двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности L и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые официально не утверждены на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.26 Начиная с 1 января 2015 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в коммерциализации двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазоны мощности M и N и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые официально не утверждены на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.27 Начиная с 1 января 2016 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в коммерциализации двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности Р и предназначенных для установки на транспортных средствах, определенных в пункте 11.19, которые официально не утверждены на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 11.28 Начиная с 1 января 2017 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в ком-

мерциализации двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности Q и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, которые официально не утверждены на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

**11.29** Начиная с 1 октября 2017 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в коммерциализации двигателей или семейств двигателей с изменяющейся частотой вращения, имеющих диапазон мощности R и предназначенных для установки на транспортные средства, определенные в пункте 11.19, официально не утверждены на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

**11.30** В отступлении от положений, предусмотренных в пунктах 11.25–11.29, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отсрочить на два года каждую из дат, упомянутых в пунктах выше, в отношении двигателей, изготовленных до указанных дат".

## **II. Обоснование**

1. Цель настоящего предложения – принять во внимание техническую невозможность установки двигателей, соответствующих требованиям этапов ШВ и IV, на некоторые транспортные средства категории T. В соответствии с определением, содержащимся в законодательстве ЕС, эти тракторы относятся к категориям T2 и C2 и имеют конкретные характеристики, которые включены в данное предложение. Эти тракторы представляют собой специализированную технику, предназначенную для работы на виноградниках и во фруктовых садах на юге (в средиземноморской полосе) Европы.

2. Техническая невозможность означает, что установка на эти тракторы двигателей, соответствующих требованиям этапов ШВ и IV, предполагает такое изменение габаритов и параметров маневренности трактора, что они не смогут выполнять работу, для которой они предназначены на виноградниках и во фруктовых садах.

3. В соответствии с директивой 2011/87/EU Европейского парламента и Совета, на основании которой введение этапов ШВ и IV для этой техники откладывается на три года, вносится аналогичное предложение и по поправкам к Правилам № 96.